

**РАЗДЕЛ III. НАУЧНАЯ ЖИЗНЬ. Материалы
III Всероссийской научно-практической конференции
«Видеопоззия как феномен современной поэтической,
читательской и зрительской культуры», проведенной 5 декабря
2023 г. в рамках V Международного фестиваля видеопоззии
«Видеостихия» (Магнитогорск, МГТУ им. Г. И. Носова, центр
визуальной культуры «Век» МБУК «ОГБ» г. Магнитогорска)**

**ББК 83.3(2)
УДК 82.94**

А. С. Бодянская¹

ORCID: 0009-0005-8966-9265

*Кемеровский государственный университет
650000, г. Кемерово, ул. Красная, 6
bodianskaya@yandex.ru*

К. В. Синегубова²

ORCID: 0000-0002-3917-1304

*Кемеровский государственный университет
650000, г. Кемерово, ул. Красная, 6
sinegubova@nextmail.ru*

**СПОСОБЫ СОЗДАНИЯ ЧИТАТЕЛЬСКОГО
КЛИПА-ИЛЛЮСТРАЦИИ**

Вопрос об интерпретационных возможностях видеопоззии является одним из наиболее интересных применительно к данному феномену медиакультуры. Создание видеоклипов становится способом актуализации поэтических произведений и их распространения в сети Интернет. Однако и сам процесс создания видеоклипа представляет собой активную интерпретацию,

¹ Бодянская Алиса Сергеевна, магистрант института филологии, иностранных языков и медиакоммуникаций, кафедра журналистики, русской литературы и медиакоммуникаций, Кемеровский государственный университет, г. Кемерово, Россия.

² Синегубова Капиталина Валерьевна, кандидат филологических наук, доцент кафедры журналистики, русской литературы и медиакоммуникаций института филологии, иностранных языков и медиакоммуникаций, Кемеровский государственный университет, г. Кемерово, Россия.

необходимую для того, чтобы адекватно прочитать текст, подобрать музыку, интершумы, создать видеоряд. Читательская интерпретация проявляется уже на уровне выбора произведения и отбора его фрагментов для визуализации. Особенно интересным представляется читательское восприятие поэтических текстов, в большей мере связанных с конкретными политическими событиями, чем с универсальной общечеловеческой проблематикой. Представляется, что создание читательского клипа-иллюстрации на подобные тексты является более сложной задачей. В данной статье рассмотрены видеоклипы на стихи Георга Веерта, Жана Батиста Клемана, Эжена Потье. Все тексты, предложенные читателям для создания видеоклипов-иллюстраций, написаны в связи с революционными событиями XIX века. В статье отмечены разные подходы к озвучке и визуализации поэтического текста. Рассмотренные клипы содержат закадровую озвучку голосом автора, голосовым ботом, театрализованное чтение по ролям, пение. В качестве видеоряда используется монтаж стоковых фото и видео, в большей или меньшей степени отражающих текст, оригинальные иллюстрации, созданные автором клипа, или появление самого автора клипа в кадре (декламация, пение). Варианты читательской интерпретации базируются, в первую очередь, на визуальной составляющей. Озвучка становится значимой в тех случаях, если видеоряд не иллюстрирует текст достаточно полно и адекватно.

Ключевые слова: видеопозия, видеоклип, интерпретация, ретрансляция, читательская рецепция

Введение.

Видеопозия или медиапозия, представляет собой феномен, очень характерный для современной литературы, медиатизации которой отмечается многими исследователями [3, 4, 5, 6, 8, 15, 16]. Т. Б. Зайцева определяет видеопозию как «особую форму современной художественной словесности, в которой органично сливаются в целостном восприятии и дополняют, поддерживают друг друга вербальная, визуальная, звуковая и медиа составляющие» [7, 91]. Н. П. Пинежанинова отмечает, что «визуальный ряд ассоциативно вовлекается в художественную систему поэтического текста» [11, 187].

Существуют работы по истории видеопозии [10; 13; 14], а также о соотношении поэтического текста и видеоклипа, в том числе созданного не поэтом, а читателем. Н. В. Барковская отмечает демократичность видеопозии в смысле создания и потребления [1]. А. А. Житенев отмечает, что видеосопровождение «может сюжетно

«достраивать» текст, переориентируя ход и содержание ассоциаций» [6, 80]. М. А. Коновалов отмечает, что «создание любого видеопозитического ролика связано с авторской интерпретацией, которая воплощается в визуальном ряде» [10, 83]. Итоговый медиапродукт может быть ориентирован на текст-первоисточник в большей или меньшей степени [2, 105].

Целью данной работы является анализ и осмысление способов создания читательского клипа-иллюстрации. Материалом исследования являются видеоклипы на стихотворения Георга Веерта, Жана Батиста Клемана, Эжена Потье, созданные студентами Института филологии, иностранных языков и медиакоммуникаций КемГУ в рамках изучения политической лирики XIX века. Предложенные тексты не являются сложными для восприятия, однако для адекватного понимания необходимо знание исторического и политического контекста.

Основная часть

Рассмотрим видеоклип на поэтический текст Георга Веерта «Святая наша немецкая рать». Визуальный ряд дублирует содержание отдельных фрагментов стихотворения: каждому предложению соответствует изображение, отражающее значение употребляемых в нем лексем. Рассмотрим, например, простое предложение: *«Святая наша немецкая рать в поход собралась однажды»*. Первую часть высказывания автор видеоклипа представляет в виде stick people, схематичных человечков, на фоне германского флага, с нимбом над головой. Вторая часть представлена наложенным поверх основного изображения комикс-облаком, включающим в себя символы похода – палатку и костер. Лексема «поход» оказывается синонимичной путешествию, туризму, а не военному походу. Наблюдается содержательное расхождение визуального ряда с поэтическим текстом, его упрощение.

Далее интерпретация текста идет по такому же принципу: автор видеоклипа подбирает визуальный эквивалент субъекту и предикату текстового высказывания. Так, для визуализации содержания простого предложения достаточно одного-двух изображений, сложного – трех-четырех. В качестве примера визуализации сложного предложения рассмотрим фрагмент стихотворения, состоящий из трех грамматических основ: *«Святая наша немецкая рать грозилась Швейцарию слопать (1): лишь сбор протрубили (2), пришлось ей – ах! – проклятые брюки итпать (3)»*. Иллюстрацией первой части высказывания является основное повторяющееся изображение

(субъект) – stick people на фоне германского флага, с нимбом на голове – и героя популярной компьютерной игры Рас-Ман, пожирающего флаг Швейцарии (предикат); второй – изображение трубы, музыкального инструмента, с надписью «сбоор!» (предикат); третьей – изображение рваных брюк, иголки с ниткой и печального смайлика (предикат) [Рис. 1]. В сравнении с первоисточником можно заменить, что данный фрагмент в своем визуальном воплощении приобрел новый действующий субъект (Рас-Ман) и утратил важную характеристику главного героя: это не просто «святые» немцы, это немецкое войско.



Рисунок 1.

Сокращая дистанцию с потенциальным зрителем, автор видеоклипа использует лексику сетевого жаргона: «го» (т. е. пойдём), «бро» (т. е. товарищ, друг). Присутствует обращение автора к вербальным сетевым мемам для выражения оценки и передачи настроения. Например, мем «уъуъ» часто используется в качестве реакции на несправедливость, отражает негодование и злость; «кефтеме» (от англ. kaif – кайф, time – время), обозначает приятное времяпрепровождение [Рис. 2]. Данный пример клипа-иллюстрации – один из самых сложных в исполнении, так как требует от автора не только определенных навыков в области рисования и видеомонтажа, но и высокого уровня насмотренности и включенности в социальную жизнь. Интерпретируя поэтический текст, автор оставляет неизменным сюжет стихотворения, порядок его элементов; иллюстрирует главные образы и события в соответствии с собственным уровнем их понимания и личным опытом; с помощью иллюстраций автор видеоклипа передает общее комическое настроение всего произведения и отдельных его фрагментов. На комический эффект работает также озвучка голосовым ботом. Этот

прием позволяет автору ограничиться исключительно режиссерской функцией и остаться за кадром.



Рисунок 2.

Обратимся к другому примеру. Иллюстрациями к произведениям Георга Веерта «Литейщик пушек» являются стокровые изображения и видео из Интернета. Визуальный ряд отражает содержание поэтического текста менее подробно, чем это было в предыдущем примере: автор подбирает иллюстрации не к каждому предложению, а к более крупным фрагментам стихотворения – четырех- и восьмистишиям. Так визуальный ряд выглядит более целостным и проще воспринимается зрителем: отдельные кадры длятся до 10-15 секунд (в предыдущем примере – 3-5) и плавно сменяют друг друга благодаря эффекту наложения. Автор чередует статичные изображения с динамичными видеофрагментами. Так, например, первую строфу иллюстрирует статичное изображение роженицы, вторую – склейка видеофрагментов работы молодого человека на производстве. Сопоставляя текст и видеоряд, можно видеть, что визуализируются не все образы. Такая избирательность работает на упрощение зрительского восприятия, однако при этом за кадром остаются не менее значимые детали текста.

Отметим, что в сравнении с предыдущим фрагментом, автор концентрируется на визуализации не столько субъекта, сколько его действия: каждый визуальный фрагмент иллюстрирует действие. Динамику повествованию придает и умение автора компоновать элементы визуального ряда друг с другом. В данном случае автор не придерживается единой модели иллюстрации стихотворения, когда, например, содержание одной строфы отражает одно изображение или один видеофрагмент. Для иллюстрации строфы о губительных для человечества последствиях работы героя стихотворения автор использует слайд-шоу, состоящее из нескольких изображений и видеофрагментов человеческого горя и слез, что работает на усиление драматического эффекта представленной сцены. Этому же способствует общее цветовое решение визуального ряда,

выполненного в темных тонах с акцентом на красный огненный свет. На создание общей атмосферы видеоклипа также работает фоновая инструментальная музыка и закадровое театрализованное прочтение стихотворения автором видеоклипа.

В видеоклипе на стихотворение Эжена Потье «31 октября 1870 года» использованы стоковые изображения из Интернета. Автор чередует длинный и короткий кадр, что работает на создание динамики повествования. Отметим, что иллюстрации не всегда ложатся на текст, спорят с ним и вынуждают искать логику, по которой автор подобрал именно эту картинку для визуализации определенного фрагмента. Так, во время рефрена «Народ, ты предан, это ясно» на экране могут появляться женщины модельной внешности, группа людей с багажом, одинокая фигура на фоне снега. Лишь несколько раз, когда изображение на экране дублирует звучащий за кадром текст. Если в предыдущих видеоклипах мы отмечали тенденцию к упрощению содержания первоисточника при его переводе в видеоформат, то в данном случае можно отметить его усложнение. В предыдущих примерах авторы подбирали иллюстрации, близкие прямому, наиболее распространенному значению лексических единиц, что упрощало процесс зрительского восприятия. В данном примере автор демонстрирует свое субъективное понимание текста, которое не всегда резонирует со зрительским. Однако закадровая озвучка полностью соответствует патетическому смыслу стихотворения. Именно голос возвращает зрителя от обдумывания визуального ряда к целостному восприятию произведения видеопозии, помогает не потонуть в авторской интерпретации и услышать смысл поэтического текста. Этой же цели служит беспокойная повторяющаяся фоновая мелодия.

Видеоклип на стихотворение, точнее песню Парижской Коммуны, Жан Батиста Клемана «Капитан „К стенке“» является примером театрализованного прочтения поэтического текста авторами ролика, где авторы выступают не только в качестве режиссеров, но и сами присутствуют в кадре, артистично отыгрывая роли представленных в тексте персонажей. Начинается видеоклип с юмористической сценки, которая знакомит зрителя с его авторами. Между ними завязывается диалог, который можно отнести к закулисной созданию ролика:

Это режиссерская выдумка, не имеющая прямого отношения к тексту, но объясняющая выбранный формат его авторской репрезентации. Форма театрализованного представления насыщена

элементами игры со зрителем и работает на эмоциональное восприятие клипа и, по мнению авторов ролика, не может быть скучной.

Текст Ж. Б. Клемана состоит из реплик арестованных перед расстрелом. Их авторы ролика озвучивают в кадре, каждая завершается черным экраном и звуком выстрела. Отметим, что некоторые строки остаются за кадром, а припев не иллюстрируется и не озвучивается совсем. Всего зритель видит семь персонажей, каждому из которых соответствует определенное поведение и детали одежды. Если пьяный капитан – то агрессивный, слабо стоящий на ногах, раздражительно и громко говорящий молодой человек; если услужливый викарий – то робкий парень; нищая старушка – девушка в платке и в очках; вдова офицера – девушка с повязкой триколор; мальчик тринадцати лет – молодой человек, со страхом закрывающий лицо руками и пр. [Рис. 3]. Видеоролик завершается коротким слайд-шоу, состоящим из гравюр революционной тематики и сопровождающимся музыкой. Отметим, что это единственный визуальный компонент в рассмотренных четырех видеороликах, который отсылает к эпохе создания стихотворения-первоисточника.

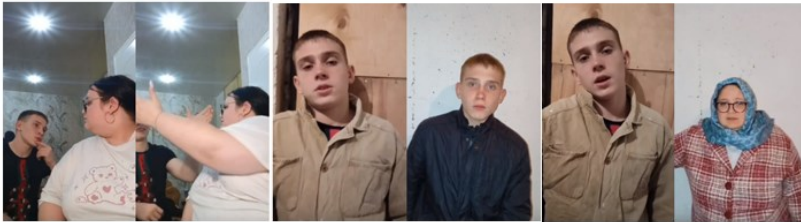


Рисунок 3.

В данном ролике прием театрализации способствует большему эмоциональному отклику со стороны зрителя. Начальную юмористическую зарисовку можно трактовать как желание авторов видеоролика появиться перед зрителем в образе самих себя. Такое начало снижает уровень зрительских ожиданий от актерской игры.

Рассмотрим менее удачные способы иллюстрации поэтического текста. Автор видеоролика, иллюстрирующего стихотворение Эжена Потье «Париж, защищайся!», так же находится в кадре, но уже не играет подобно артисту на сцене, а исполняет музыкальное произведение соло под аккомпанемент укулеле в камерной домашней обстановке. Любительское исполнение песни более позитивное и светлое, чем текст, оно лишено революционного духа. Выбранная форма исполнения песни мешает зрителю уловить её содержание:

при восприятии возникает конфликт между тем, что звучит (содержанием текста), и тем, как оно звучит (настроение авторского исполнения не совпадает с настроением самого текста). В подобной обезличенной манере может звучать любое другое произведение, можно сказать, что автором упущена индивидуальность текста первоисточника. Никакие визуальные элементы в кадре не связаны с историческим контекстом. В видеоклипе отсутствует монтаж, не используются прочие средства художественной выразительности, из-за чего на фоне других примеров данный выглядит слабее.

Выводы

Иллюстрируя поэтический текст, автор может подбирать визуальный образ каждой строке (подробная иллюстрация) или каждой строфе (обобщенная иллюстрация). Может следовать определенной модели иллюстрации, в этом случае зрителю понятен принцип подбора визуального ряда и его соотношение с текстом первоисточника. Также модель может быть хаотичной. В первом случае отмечается установка на коммуникацию со зрителем, ориентация на обратную связь. Во втором – проекция индивидуальных переживаний автора видеоклипа, без расчета на реакцию аудитории. Ориентация на аудиторию обуславливает тенденцию упрощения содержания поэтического текста при его переводе в видеоформат. Этой же цели служит насыщение визуального ряда элементами популярной массовой культуры. Несмотря на то, что стихотворения Ж. Б. Клемана, Г. Веерта и Э. Потье – это революционная лирика XIX века, только в одном видеоклипе присутствует визуальная отсылка к той эпохе. С одной стороны, это объясняется малым количеством доступного визуального контента, иллюстрирующего прошлое. С другой – и это представляется более значимым, выбор визуальной составляющей, обусловлен традициями современной интернет-коммуникации: мемы и современные цветные фотографии воспринимаются лучше, чем картины и гравюры XIX века. Связующую роль между авторской интерпретацией и первоисточником играет закадровое прочтение текста в его неизменном виде – обязательный элемент видеопэзии. Отметим, что в большинстве случаев авторы используют собственные голоса, даже если не обладают соответствующими сценическими умениями.

Список источников

1. Барковская Н. В. Видеопэзия: проблема субъекта и контекста // Филологический класс. 2021. Т. 26. № 3. С. 21–33.
2. Барковская Н. В. Интерпретация стихотворений О. Э. Мандельштама в уральской видеопэзии // Уральский

филологический вестник. Серия: Русская литература XX-XXI веков: направления и течения. 2021. № 3. С. 92–109.

3. Бартенева А. С. Поэзия и её читатель в цифровую эпоху // Концепт: философия, религия, культура. 2021. Т. 5. № 1 (17). С. 157–168.

4. Галимова Е. Е. Медиапоэзия в современном культурном пространстве // Вестник Башкирского государственного педагогического университета им. М. Акмуллы. 2021. № 2 (59). С. 198–205.

5. Дацко Д. А. Медиапоэзия как синтетический вид современного поэтического творчества // Международный научно-исследовательский журнал. 2018. № 11–2 (77). С. 127–131.

6. Житенев А. А. Современная литература в контексте медиа: феномен видеопозии // Русская и белорусская литературы на рубеже XX и XXI веков: сборник научных статей. Белорусский государственный университет. Минск: РИВШ, 2010. С. 78–83

7. Зайцева Т. Б. Предметно-смысловое пространство видеопозии, представленной в номинации «Поэзия Урала» на международном фестивале «Видеостихия» // Libri Magistri. 2021. № 4 (18). С. 90–102.

8. Зыховская Н. Л. Феномен «активной рецепции»: социальные сети как инструмент продвижения практик чтения // Вестник Южно-Уральского государственного университета. Серия: Социально-гуманитарные науки. 2021. Т. 21. № 2. С. 98–104.

9. Кириллова Н. Б. Эволюция медиакультуры как знаковой системы и её роль в социализации личности // Научно-педагогический журнал Восточной Сибири Magister Dixit. 2013. № 2. С. 120–129.

10. Коновалов М. А. Специфика видеопозии. Возможности художественной рецепции // Libri Magistri. 2022. № 4(22). С. 78–90.

11. Пинежанинова Н. П. Актуализация пространства повседневности как форма интерпретации в поэтическом видеоклипе К. Серебrenникова «Конец прекрасной эпохи» // Практики и интерпретации: журнал филологических, образовательных и культурных исследований. 2016. Т. 1. № 4. С. 185–196.

12. Пинежанинова Н. П. Метафоры в поэтическом видеоклипе // Русский язык как иностранный и методика его преподавания. 2017. № 28. С. 82–87.

13. Пога Л. Н. Видеопозия как способ репрезентации поэтического высказывания в условиях современной художественной культуры // Вестник Кемеровского государственного университета культуры и искусств. 2018. № 44. С. 33–40.

14. Семьян Т. Ф. Видеопозия в формировании нового читателя // Вестник Челябинского государственного педагогического университета. 2017. № 10. С. 184–188.

15. Солдаткина Я. В. Литература в сети Интернет и основные направления развития медиакультуры: доцифровой текст и его сетевые трансформации // Наука и школа. 2021. № 1. С. 29–38.

16. Videopoetry. Media Poetry: An International Antology. Chicago: Intellect Books: The University of Chicago Press, 2007. 296 p.

REFERENCES

1. Barkovskaja N. V. Videopojezija: problema subekta i konteksta [Video poetry: the problem of subject and context] // «Filologičeskij klass». [Philological class]. 2021. Vol. 26. № 3. Pp. 21–33. (In Russ.)

2. Barkovskaja N. V. Interpretacija stihotvorenij O. Je. Mandel'shtama v ural'skoj videopojezii. [Interpretation of O. E. Mandelstam's poems in the Ural video poetry] // Ural'skij filologičeskij vestnik. Serija: Russkaja literatura XX–XXI vekov: napravlenija i tečenija. [Ural Philological Bulletin. Series: Russian literature of the XX–XXI centuries: trends and currents]. 2021. № 3. Pp. 92–109. (In Russ.)

3. Barteneva A. S. Pojezija i ejo čitatel' v cifrovuju jepohu. [Poetry and its reader in the digital age] // Koncept: filosofija, religija, kul'tura. [Concept: philosophy, religion, culture]. 2021. Vol. 5. № 1 (17). Pp. 157–168. (In Russ.)

4. Galimova E. E. Mediapojezija v sovremennom kul'turnom prostranstve. [Media poetry in the modern cultural space] // Vestnik Bashkirsogo gosudarstvennogo pedagogičeskogo universiteta im. M. Akmully. [Bulletin of the Bashkir State Pedagogical University named after M. Akmulla]. 2021. № 2 (59). Pp. 198–205. (In Russ.)

5. Dacko D. A. Mediapojezija kak sintetičeskij vid sovremennogo pojetičeskogo tvorčestva. [Media poetry as a synthetic type of modern poetic creativity] // Mezhdunarodnyj nauchno-issledovatel'skij žurnal. [International Research Journal]. 2018. № 11-2 (77). Pp. 127–131. (In Russ.)

6. Žhitenev A. A. Sovremennaja literatura v kontekste media: fenomen videopojezii. [Modern literature in the context of media: the phenomenon of video poetry] // Russkaja i belorusskaja literaturny na rubezhe XX i XXI vekov: sbornik nauchnyh statej. Belorusskij gosudarstvennyj universitet. [Russian and Belarusian literature at the turn of the XX and XXI centuries: a collection of scientific articles. Belarusian State University]. Minsk: Republican Institute of Higher Education, 2010. Pp. 78–83. (In Russ.)

7. Zajceva T. B. Predmetno-smyslovoe prostranstvo videopojezii, predstavlennoj v nominacii «Pojezija Urala» na mezhdunarodnom festivale «Videostihija». [The subject-semantic space of the video poetry presented in the nomination «Poetry of the Urals» at the international festival «Videostichiya»] // Libri Magistri. 2021. № 4 (18). Pp. 90–102. (In Russ.)

8. Zyhovskaja N. L. Fenomen «aktivnoj recepcii»: social'nye seti kak instrument prodvizhenija praktik čtenija. [The phenomenon of «active reception»: social networks as a tool for promoting reading practices] // Vestnik Južno-Ural'skogo gosudarstvennogo universiteta. Serija: Social'no-gumanitarnye nauki. [Bulletin of the South Ural State University.

Series: Social and Humanitarian Sciences]. 2021. Vol. 21. № 2. Pp. 98–104. (In Russ.)

9. Kirillova N. B. Jevoljucija mediakul'tury kak znakovoj sistemy i ejo rol' v socializacii lichnosti. [The evolution of media culture as a sign system and its role in the socialization of personality] // Nauchno-pedagogicheskij zhurnal Vostochnoj Sibiri Magister Dixit. [Scientific and Pedagogical Journal of Eastern Siberia Magister Dixit]. 2013. № 2. Pp. 120–129. (In Russ.)

10. Konovalov M. A. Specifika videopojezii. Vozmozhnosti hudozhestvennoj recepcii. [The specifics of video poetry. Possibilities of artistic reception] // Libri Magistri. [Libri Magistri]. 2022. № 4 (22). Pp. 78–90. (In Russ.)

11. Pinezhaninova N. P. Aktualizacija prostranstva povsednevnosti kak forma interpretacii v pojeticheskom videoklipe K. Serebrennikova «Konec prekrasnoj jepohi». [Actualization of the space of everyday life as a form of interpretation in K. Serebrennikov's poetic video clip «The End of the Beautiful Epoch»] // Praktiki i interpretacii: zhurnal filologicheskikh, obrazovatel'nyh i kul'turnyh issledovanij. [Practices and interpretations: Journal of Philological, educational and Cultural Research]. 2016. Vol. 1. № 4. Pp. 185–196. (In Russ.)

12. Pinezhaninova N. P. Metafory v pojeticheskom videoklipe. [Metaphors in a poetic video clip] // Russkij jazyk kak inostrannyj i metodika ego prepodavanija. [Russian as a foreign language and methods of its teaching]. 2017. № 28. Pp. 82–87. (In Russ.)

13. Poga L. N. Videopojezija kak sposob reprezentacii pojeticheskogo vyskazyvanija v uslovijah sovremennoj hudozhestvennoj kul'tury. [Video poetry as a way of representing poetic utterance in the conditions of modern artistic culture] // Vestnik Kemerovskogo gosudarstvennogo universiteta kul'tury i iskusstv. [Bulletin of the Kemerovo State University of Culture and Arts]. 2018. № 44. Pp. 33–40. (In Russ.)

14. Sem'jan T. F. Videopojezija v formirovanii novogo chitatelja. [Video poetry in the formation of a new reader] // Vestnik Cheljabinskogo gosudarstvennogo pedagogicheskogo universiteta. [Bulletin of the Chelyabinsk State Pedagogical University]. 2017. № 10. Pp. 184–188. (In Russ.)

15. Soldatkina Ja. V. Literatura v seti Internet i osnovnye napravlenija razvitija mediakul'tury: docifrovoy tekst i ego setevye transformacii. [Literature on the Internet and the main directions of media culture development: a pre-digital text and its network transformations] // Nauka i shkola. [Science and School]. 2021. № 1. Pp. 29–38. (In Russ.)

16. Videopoetry. Media Poetry: An International Antology. Chicago: Intellect Books: The University of Chicago Press, 2007. 296 p. (In Eng.)

А. С. Бодянская, К. В. Синегубова

THE WAYS TO CREATE A READER'S CLIP-ILLUSTRATIONS

Kapitalina V. Sinigubova

Candidate of Philological Sciences, Associate Professor
of the Department of Journalism, Russian Literature and Media
Communications of Kemerovo State University

(Kemerovo, Russia)

Alisa S. Bodyanskaya

Master's student of Kemerovo State University

(Kemerovo, Russia)

Abstract

The question of the interpretive capabilities of video poetry is one of the most interesting in relation to this phenomenon of media culture. Creating video clips becomes a way to update poetic works and distribute them on the Internet. However, the process of creating a video clip itself is an active interpretation which is necessary to adequately read the text, select music, ambient noise, and create a video sequence. The reader's interpretation is already manifested at the level of choosing a work and selecting its fragments for visualization. The reader's perception of poetic texts, more related to specific political events than to universal human issues is especially interesting. It seems that creating a reader's clip-illustration for such texts is a more difficult task. This article considers video clips for poems by Georg Weert, Jean Baptiste Clement, Eugene Potier. All the texts proposed to readers for creating video clips-illustrations are written in connection with the revolutionary events of the 19th century. The article notes different approaches to voice acting and visualization of poetic text. The reviewed clips contain voiceover voice acting by the author's voice, voice bot, theatrical reading by roles, singing. A montage of stock photos and videos which more or less reflect the text, original illustrations created by the author of the clip, or the appearance of the author of the clip in the frame (recitation, singing) is used as a video sequence. Versions of the reader's interpretation are based primarily on the visual component. Voice acting becomes significant if the video sequence does not illustrate the text fully and adequately enough.

Keywords: video poetry, video clip, interplay, relay, reader's reception

Для цитирования: Бодянская А. С., Синегубова К. В. Способы создания читательского клипа-иллюстрации // Libri Magistri. 2024. № 1 (27). С. 33–44.

Поступила в редакцию 20.11.2023